اجتماع الأطراف المتعاقدة السامية في اتفاقية حظر أو تقييد استعمال أسلحة تقليدية معينة يمكن اعتبارها مفرطة الضرر أو عشوائية الأثر

دورة عام ٢٠٠٨

جنيف، ١٣-١٤ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٨

البند ١٢ من جدول الأعمال

النظر في الوثيقة الختامية واعتمادها

التقرير

المحتويات

الصفحة	الفقرات
٢	٧-١ مقدمة
٣	١٤-٨ تنظيم اجتماع الأطراف المتعاقدة السامية
٤	٢٥-١٥ أعمال اجتماع الأطراف المتعاقدة السامية
٥	٤٠-٢٦ الاستنتاجات والتوصيات

المرفقات

المرفق

٨	 جدول أعمال اجتماع الأطراف المتعاقدة السامية لعام ٢٠٠٨
٩	 برنامج عمل اجتماع الأطراف المتعاقدة السامية لعام ٢٠٠٨
١٠	 جدول الأعمال المؤقت لاجتماع الأطراف المتعاقدة السامية لعام ٢٠٠٩
١١	الرابع - التكاليف المقدرة لاجتماع عام ٢٠٠٩ للأطراف المتعاقدة السامية في اتفاقية حظر أو تقييد استعمال أسلحة تقليدية يمكن اعتبارها مفرطة الضرر أو عشوائية الأثر.....
١٣	الخامس - التكاليف المقدرة لدورات عام ٢٠٠٩ لفريق الخبراء الحكوميين التابع للأطراف المتعاقدة السامية في اتفاقية حظر أو تقييد استعمال أسلحة تقليدية يمكن اعتبارها مفرطة الضرر أو عشوائية الأثر.....
١٦	السادس - حالة الاتفاقية والبروتوكولات الملحق بها.....
٢٠	السابع - قائمة الوثائق.....

أولاً - مقدمة

١- اتخذ المؤتمر الاستعراضي الثالث للأطراف المتعاقدة السامية في اتفاقية حظر أو تقييد استعمال أسلحة تقليدية معينة يمكن اعتبارها مفرطة الضرر أو عشوائية الأثر المعقود في جنيف في الفترة من ٧ إلى ١٧ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٦، قراراً بشأن خطة عمل لتحقيق انضمام جميع بلدان العالم إلى الاتفاقية، كما وردت في المرفق الثالث من الإعلان الختامي (الوثيقة الختامية، CCW/CONF.III/11، الجزء الثالث)، كما قرّر، وفقاً للفقرة ١٠، ٤ من المقرر بشأن خطة العمل "استعراض هذه المسألة خلال الاجتماعات التي تعقدها الدول الأطراف".

٢- وقرر المؤتمر الاستعراضي الثالث أيضاً، كما ورد في المقرر ٤ من الإعلان الختامي، أن يوصي بجملة أمور من ضمنها أن يقوم "رئيس المؤتمر الاستعراضي الثالث، بالنيابة عن الأطراف المتعاقدة السامية، بممارسة سلطته لتحقيق هدف عالمية الاتفاقية والبروتوكولات الملحة بها".

٣- وقرر المؤتمر الاستعراضي الثالث أيضاً، كما ورد في المقرر ٥ من الإعلان النهائي "إنشاء برنامج للرعاية في إطار الاتفاقية، على النحو الوارد في المرفق الرابع من الإعلان الختامي"، كما قرر أن تقوم اللجنة التوجيهية للبرنامج، ووفقاً للفقرة ٥، ٤ من هذا المقرر، كما ورد في المرفق الرابع من الإعلان الختامي، "بتقديم تقرير سنوي عن أنشطتها، بما في ذلك عن الجهات المستفيدة من البرنامج، إلى الدول الأطراف".

٤- وقرر المؤتمر الاستعراضي الثالث أيضاً، كما ورد في المقرر ٣ من الوثيقة الختامية، "إنشاء آلية للامتثال تسري على الاتفاقية والبروتوكولات الملحة بها". وعملاً بقرار المؤتمر الاستعراضي الثالث بشأن إنشاء آلية امتثال تسري على الاتفاقية والبروتوكولات الملحة بها، قرر اجتماع الأطراف المتعاقدة السامية، الذي انعقد بجنيف في الفترة من ٧ إلى ١٣ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٧، إدراج مسألة حالة تنفيذ الاتفاقية وبروتوكولاتها والامتثال لها في جدول أعمال اجتماع الأطراف المتعاقدة السامية، كما ورد في التقرير النهائي (CCW/MSP/2007/5).

٥- وقرر أيضاً اجتماع الأطراف المتعاقدة السامية لعام ٢٠٠٧ ما يلي:

"أن يجري فريق الخبراء مفاوضات بشأن مقترح يرمي إلى القيام على وجه عاجل بمعالجة الأثر الإنساني للذخائر العنقودية، مع إقامة توازن في الوقت نفسه بين الاعتبارات العسكرية والإنسانية.

أن يبذل فريق الخبراء الحكوميين قصارى جهده للتفاوض بشأن هذا المقترح بأسرع ما يمكن وتقديم تقرير عن التقدم المحرز بهذا الشأن إلى الاجتماع المقبل للأطراف المتعاقدة السامية في تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٨.

أن يقوم خبراء عسكريون وتقنيون بدعم عمل فريق الخبراء الحكوميين. ويجتمع فريق الخبراء الحكوميين في عام ٢٠٠٨ لما لا يقل عن ثلاث مرات لفترة تصل إلى ما مجموعه سبعة أسابيع [...]."

٦- وقرر أيضاً اجتماع الأطراف المتعاقدة السامية لعام ٢٠٠٧ أن يبقي مسألة الألغام غير الألغام المضادة للأفراد قيد النظر تحت المسؤولية الكلية للرئيس المسمى.

٧- وقرر اجتماع الأطراف المتعاقدة السامية لعام ٢٠٠٧ أن يعقد اجتماع الأطراف المتعاقدة السامية المقبل في يومي ١٣ و ١٤ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٨ بجنيف، وأقر جدول أعماله المؤقت على النحو الوارد في المرفق الرابع من تقريره النهائي. وقام أيضاً اجتماع الأطراف المتعاقدة السامية بتسمية رئيس اجتماع عام ٢٠٠٨ وبتعيين رئيس فريق الخبراء الحكوميين.

ثانياً - تنظيم اجتماع الأطراف المتعاقدة السامية

٨- عقد اجتماع الأطراف المتعاقدة السامية في الاتفاقية بجنيف في يومي ١٣ و ١٤ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٨.

٩- وشاركت الأطراف المتعاقدة السامية التالية في أعمال الاجتماع: الاتحاد الروسي، والأرجنتين، والأردن، وإسبانيا، وأستراليا، وإستونيا، وإسرائيل، وإكوادور، وألبانيا، ألمانيا، وأوروغواي، وآيرلندا، وإيطاليا، وباكستان، والبرازيل، والبرتغال، وبلجيكا، وبلغاريا، وبنن، والبوسنة والهرسك، وبولندا، وبيرو، وبيلاروس، وتركيا، والجبل الأسود، والجمهورية التشيكية، وجمهورية كوريا، وجمهورية لاو الديمقراطية الشعبية، وجمهورية مقدونيا اليوغوسلافية السابقة، وجمهورية مولدوفا، و جنوب أفريقيا، والدانمرك، ورومانيا، وسري لانكا، والسلفادور، وسلوفاكيا، وسلوفينيا، والسنغال، والسويد، وسويسرا، وشيلي، و صربيا، والصين، وغواتيمالا، وفرنسا، والفلبين، وفرنزويلا (جمهورية - البوليفارية)، وفنلندا، وقبرص، والكاميرون، والكرسي الرسولي، وكوستاريكا، وكرواتيا، وكمبوديا، وكندا، وكوبا، وكولومبيا، ولاتفيا، ولكسمبرغ، وليتوانيا، وليختنشتاين، ومالطة، والمغرب، والمكسيك، والمملكة العربية السعودية، والمملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وآيرلندا الشمالية، ومنغوليا، وموريشيوس، وموناكو، والنرويج، والنمسا، والنيجر، ونيكاراغوا، ونيوزيلندا، والهند، وهندوراس، وهنغاريا، وهولندا، والولايات المتحدة الأمريكية، واليابان، واليونان.

١٠- وشاركت في أعمال الاجتماع أيضاً الدولتان التاليتان الموقعتان على الاتفاقية: مصر ونيجيريا.

١١- وشاركت في أعمال الاجتماع بصفة المراقب الدول التالية غير الأطراف في الاتفاقية: أذربيجان، وأرمينيا، والإمارات العربية المتحدة، وأنغولا، و بروني دارس السلام، وتايلند، وتشاد، والجمهورية العربية السورية، ورواندا، وسنغافورة، وعمان، وغانا، وغينيا، والعراق، وكوت ديفوار، والكويت، ولبنان، وماليزيا، وموزامبيق، وهاييتي.

١٢- وشارك في أعمال الاجتماع ممثلون عن برنامج الأمم المتحدة الإنمائي، ومعهد الأمم المتحدة لبحوث نزع السلاح، ودائرة الأمم المتحدة للإجراءات المتعلقة بالألغام، ومكتب الأمم المتحدة لشؤون نزع السلاح.

١٣- وشارك أيضاً في أعمال الاجتماع ممثلون عن المنظمات الدولية التالية: مركز جنيف الدولي لإزالة الألغام لأغراض إنسانية واللجنة الدولية للصليب الأحمر.

١٤- وشارك أيضاً في أعمال الاجتماع ممثلون عن المنظمات غير الحكومية التالية: الائتلاف من أجل مكافحة الذخائر العنقودية، ونداء جنيف، والمنظمة الدولية للمعوقين، ومنظمة رصد حقوق الإنسان، والحملة الدولية لحظر الألغام البرية، ومنظمة العمل لإزالة الألغام (ألمانيا) ومنظمة العمل لإزالة الألغام (المملكة المتحدة).

ثالثاً - أعمال اجتماع الأطراف المتعاقدة السامية

- ١٥ - افتتح اجتماع الأطراف المتعاقدة السامية في ١٣ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٨ نائب الأمين العام لمؤتمر نزع السلاح ومدير إدارة شؤون نزع السلاح، فرع جنيف، السيد تيم كوغلي.
- ١٦ - وعقد اجتماع الأطراف المتعاقدة السامية جلسات عامة ومشاورات غير رسمية. وفي الجلسة العامة الأولى، المعقودة في ١٣ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٨، أقر اجتماع الأطراف المتعاقدة السامية بالتزكية تعيين سفير باكستان زمير أكره رئيساً للاجتماع، بعد أن رشحته مجموعة حركة بلدان عدم الانحياز ورُحِّبَ بذلك الترشيح المجموعات الإقليمية الأخرى.
- ١٧ - وفي الجلسة نفسها، أقر اجتماع الأطراف المتعاقدة السامية جدول أعماله، بصيغته الواردة في المرفق الأول، وبرنامج عمله، بصيغته الواردة في المرفق الثاني، وأكد النظام الداخلي بالصيغة التي اعتمدها واستخدمها المؤتمر الاستعراضي الثالث (CCW/CONF.III/11، الجزء الثالث).
- ١٨ - وفي الجلسة نفسها، أكد اجتماع الأطراف المتعاقدة السامية تعيين السيد بيتر كولاروف، رئيس قسم "الاتفاقيات الإنسانية"، مكتب الأمم المتحدة لشؤون نزع السلاح، فرع جنيف، أميناً عاماً للاجتماع، وساعده في ذلك السيد بانتان نوغروهو، موظف الشؤون السياسية، بصفة أمين للاجتماع.
- ١٩ - وفي الجلسة العامة نفسها، استمع اجتماع الأطراف المتعاقدة السامية إلى رسالة من الأمين العام للأمم المتحدة، السيد بان كي مون، ألقاها السيد سيرغي أوردزونيكيدزه، وكيل الأمين العام، المدير العام لمكتب الأمم المتحدة بجنيف والأمين العام لمؤتمر نزع السلاح.
- ٢٠ - وشاركت الدول التالية في التبادل العام للآراء: الاتحاد الروسي، والأرجنتين، وإسبانيا، وأستراليا، وإيطاليا، وباكستان، والبرازيل، وتركيا، وجمهورية كوريا، والسنغال، وسويسرا، والصين، وفرنسا (باسم الاتحاد الأوروبي)، وكوبا، وليتوانيا، والمغرب، والهند، والولايات المتحدة الأمريكية، واليابان. وشارك أيضاً في التبادل العام للآراء ممثل دائرة الأمم المتحدة للإجراءات المتعلقة بالألغام (باسم فريق الأمم المتحدة المعني بالإجراءات المتعلقة بالألغام). وترد البيانات المدلى بها أثناء التبادل العام للآراء في المحاضر الموجزة لاجتماع الأطراف المتعاقدة السامية، التي ستصدر في وقت لاحق.
- ٢١ - وفي الجلسة العامة نفسها، قام رئيس فريق الخبراء الحكوميين التابع للأطراف المتعاقدة السامية في الاتفاقية، سفير الدائم، بنت فيغوتسكي، بتقديم تقرير عن عمل فريق الخبراء الحكوميين إلى اجتماع الأطراف المتعاقدة السامية كي ينظر فيه.
- ٢٢ - وفي الجلسة العامة الثانية، المعقودة في ١٣ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٨، نظر اجتماع الأطراف المتعاقدة السامية في تقرير أعدّه السفير فرانسيكوس فيروس، ممثل اليونان ورئيس اجتماع الأطراف المتعاقدة السامية لعام ٢٠٠٨، عن تنفيذ خطة العمل لتحقيق انضمام جميع بلدان العالم إلى الاتفاقية. ورُحِّبَ اجتماع الدول الأطراف المتعاقدة بالدول الأطراف الجديدة التي انضمت مؤخراً إلى الاتفاقية، وهي: آيسلندا، وجامايكا، وغينيا - بيساو، ومدغشقر، والمملكة العربية السعودية.

٢٣- وفي الجلسة نفسها، نظر اجتماع الأطراف المتعاقدة السامية في تقرير أعدّه منسق اللجنة التوجيهية لبرنامج الرعاية في إطار الاتفاقية، السفير إدفارداس بورسوفاس، ممثل ليتوانيا، عن أعمال اللجنة التوجيهية للبرنامج.

٢٤- ووفقاً لقرار المؤتمر الاستعراضي الثالث بشأن إنشاء آلية امتثال يمكن تطبيقها على الاتفاقية والبروتوكولات الملحق بها، والقرارات ذات الصلة التي اتخذها اجتماع الأطراف المتعاقدة السامية لعام ٢٠٠٧، كانت التقارير الوطنية المقدمة من الدول الأعضاء التالية معروضة عليه: الاتحاد الروسي، وإكوادور، وألمانيا، وإيطاليا، والبرتغال، وبولندا، وبيلاروس، وتركيا، والجمهورية التشيكية، ورومانيا، وسلوفاكيا، وسلوفينيا، والسنغال، والسويد، وسويسرا، والصين، وفرنسا، وفنلندا، وكرواتيا، وليتوانيا، والنرويج، والنمسا، ونيوزيلندا، والهند، واليابان. وشملت التقارير فيما شملت، المسائل التالية:

(أ) نشر المعلومات عن الاتفاقية والبروتوكولات الملحق بها وتعميمها على قواتها المسلحة وعلى السكان المدنيين؛

(ب) الخطوات المتخذة للوفاء بالمتطلبات التقنية المناسبة للاتفاقية والبروتوكولات الملحق بها وأي معلومات أخرى مناسبة ذات صلة بها؛

(ج) التشريعات المتصلة بالاتفاقية والبروتوكولات الملحق بها؛

(د) التدابير المتخذة في مجال التعاون والمساعدة التقنيين؛

(هـ) المسائل الأخرى ذات الصلة.

٢٥- وأثناء سير الاجتماع نظرت الأطراف المتعاقدة السامية في الوثائق من CCW/MSP/2008/1 إلى CCW/MSP/2008/4، كما وردت في المرفق السابع. والوثائق الرسمية لاجتماع الأطراف المتعاقدة السامية متاحة بجميع اللغات الرسمية عن طريق نظام الوثائق الرسمية للأمم المتحدة على الموقع الشبكي <http://documents.un.org>، وعلى الموقع الشبكي الرسمي للاتفاقية كجزء من الموقع الشبكي لمكتب الأمم المتحدة في جنيف <http://www.unog.ch.cw>.

رابعاً - الاستنتاجات والتوصيات

٢٦- أحاط اجتماع الأطراف المتعاقدة السامية علماً بالتقرير عن تنفيذ خطة العمل لتحقيق انضمام جميع بلدان العالم إلى الاتفاقية، وشدد على أهمية الانضمام والامتثال العالميين للاتفاقية، وكذلك لتعديل مادتها الأولى والبروتوكولات الملحق بها. وأعرب الاجتماع عن ارتياحه للخطوات المتخذة لتنفيذ خطة العمل لتحقيق انضمام جميع بلدان العالم إلى الاتفاقية والبروتوكولات الملحق بها. وحث الاجتماع جميع الدول التي لم تفعل ذلك بعد إلى الانضمام في أقرب وقت ممكن إلى الاتفاقية والامتثال لها والتعديل على مادتها الأولى والبروتوكولات الملحق بها، عملاً بالمادة ٤ من الاتفاقية، كما حث جميع الدول على احترام أحكام هذه البروتوكولات وتأمين احترامها.

٢٧- وأوصى الاجتماع أيضاً بأن يقوم الأمين العام للأمم المتحدة، بوصفه وديع الاتفاقية وبروتوكولاتها المرفقة، والرئيس، بالنيابة عن الأطراف المتعاقدة السامية، بممارسة سلطتهما لتحقيق هدف عالمية الاتفاقية وبروتوكولاتها المرفقة. وتحقيقاً لهذه الغاية، طلب الاجتماع من الرئيس أن ينظر في تقديم تقرير إلى الدورة الرابعة والسنتين للجمعية العامة للأمم المتحدة بشأن مساعيه.

٢٨- وأحاط اجتماع الأطراف المتعاقدة السامية علماً بالتقرير عن أعمال برنامج الرعاية في إطار الاتفاقية فيما يتعلق بتعزيز تنفيذ الاتفاقية وبروتوكولاتها؛ وسلم بقيمة البرنامج وأهميته في إطار الاتفاقية لتعزيز تنفيذ الاتفاقية والبروتوكولات الملحقه بها؛ ودعم التقيد العالمي بالقواعد والمبادئ المكرسة فيها؛ ودعم عالمية الاتفاقية؛ وتعزيز التعاون وتبادل المعلومات فيما بين الأطراف المتعاقدة السامية، وضمان تمثيل جغرافي أوسع في اجتماعات الاتفاقية. وناشد الاجتماع الدول، التي يمكنها القيام بذلك، أن تتبرع لبرنامج الرعاية.

٢٩- وعملاً بمقرر المؤتمر الاستعراضي الثالث المتعلق بآلية الامتثال التي يمكن تطبيقها على الاتفاقية وبروتوكولاتها الملحقه بها؛ قرر اجتماع الأطراف المتعاقدة السامية أن يدرج مسألة حالة تنفيذ الاتفاقية وبروتوكولاتها الملحقه بها والامتثال لها في جدول أعمال الاجتماعات السنوية للأطراف المتعاقدة السامية.

٣٠- وشدد اجتماع الأطراف المتعاقدة السامية من جديد على أهمية امتثال جميع الأطراف المتعاقدة السامية لأحكام الاتفاقية والبروتوكولات الملحقه بها، وتعهدوا بالتنفيذ الكامل للأحكام المحسدة فيها، وعزمها على التشاور والتعاون فيما بينها قصد تيسير التنفيذ الكامل للالتزامات الواردة في الاتفاقية والبروتوكولات الملحقه بها، التي هي طرف فيها، بما يعزز الامتثال لها.

٣١- وأعرب الاجتماع بشكل خاص عن ارتياحه للخطوات المتخذة في تنفيذ القرارات ذات الصلة المتعلقة بالامتثال، بما في ذلك قيام الأمانة بوضع وصيانة قاعدة بيانات الامتثال وسجل الخبراء. وشجّع الاجتماع الأطراف المتعاقدة السامية على القيام، على أساس سنوي، بتقديم تقارير امتثال وطنية، وبتسمية خبراء وطنيين لضمهم إلى فريق الخبراء. وأشار بهذا الخصوص إلى أن الموعد النهائي الموصى به لتقديم التقارير الوطنية كما حدده اجتماع الأطراف المتعاقدة السامية لعام ٢٠٠٧ هو ١ تشرين الأول/أكتوبر من كل سنة تقويمية.

٣٢- وقرر اجتماع الأطراف المتعاقدة السامية أن يبقى مسألة الألغام غير الألغام المضادة للأفراد قيد النظر تحت المسؤولية الكلية للرئيس المسمى.

٣٣- ونظر الاجتماع في مقترح يرمي إلى إنشاء وحدة لدعم التنفيذ من أجل تنفيذ الاتفاقية. وعلّق عدد من الوفود بالإيجاب على المقترح. ولوحظ أيضاً أن زيادة العمل فيما يتصل بالاتفاقية وبروتوكولاتها يمكن أن تستفيد تعزيز مكتب الأمم المتحدة لشؤون نزع السلاح، فرع جنيف. وطلبت بعض الوفود معلومات إضافية عن طريق سير وحدة دعم التنفيذ، ولا سيما فيما يخص التكاليف المتصلة بذلك. وقرر اجتماع الأطراف أن تُبحث هذه المسألة في الاجتماع القادم للأطراف المتعاقدة السامية.

٣٤ - وقرر اجتماع الأطراف المتعاقدة السامية أيضاً ما يلي:

"أن يواصل فريق الخبراء الحكوميين مفاوضاته للتصدي على وجه السرعة لأثر الذخائر العنقودية الإنساني، مع إقامة توازن في الوقت نفسه، بين الاعتبارات العسكرية والاعتبارات الإنسانية، وذلك مع مراعاة الوثيقة CCW/GGE/2008-V/WP.1 وسائر المقترحات الحالية والمقبلة التي تتقدم بها الوفود.

أن يبذل فريق الخبراء الحكوميين قصارى جهده لإتمام مفاوضاته بأسرع ما يمكن وتقديم تقرير إلى الاجتماع المقبل للأطراف المتعاقدة السامية.

أن يدعم عمل فريق الخبراء الحكوميين خبراء عسكريين وتقنيين.

سيجتمع فريق الخبراء الحكوميين لمدة تصل إلى أسبوعين في عام ٢٠٠٩ في الفترة من ١٦ إلى ٢٠ شباط/فبراير ٢٠٠٩، وبعد ذلك في الفترة من ١٤ إلى ١٧ نيسان/أبريل ٢٠٠٩، إذا اقتضت الحاجة".

٣٥ - وقرر اجتماع الأطراف المتعاقدة السامية أن يعقد الاجتماع القادم للأطراف المتعاقدة السامية في يومي ١٢ و ١٣ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٩ بجنيف، وأقر جدول أعماله المؤقت، على النحو الوارد في المرفق الثالث.

٣٦ - وتناول اجتماع الأطراف المتعاقدة السامية مسألة تواريخ ومدة المؤتمر الثالث للأطراف المتعاقدة السامية في البروتوكول الخامس الملحق بالاتفاقية، وقرر أن يكون انعقاده في يومي ٩ و ١٠ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٩ في جنيف.

٣٧ - وتناول مؤتمر الأطراف المتعاقدة السامية مسألة تواريخ ومدة المؤتمر السنوي الحادي عشر للأطراف المتعاقدة السامية في البروتوكول المعدل الثاني وقرر أن يكون انعقاده في ١١ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٩ بجنيف.

٣٨ - وقرر اجتماع الأطراف المتعاقدة السامية أن يسمي السفير باباكار كارلوس مباي ممثل السنغال رئيساً لاجتماع الأطراف المتعاقدة السامية الذي سيعقد في عام ٢٠٠٩، وعين السيد غوستافو اينتشيل من الأرجنتين رئيساً لفريق الخبراء الحكوميين.

٣٩ - وفي الجلسة العامة الختامية، المعقودة في ١٤ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٨، اعتمد اجتماع الأطراف المتعاقدة السامية التكاليف التقديرية لاجتماع الأطراف المتعاقدة السامية في الاتفاقية دورات فريق الخبراء الحكوميين، التي ستعقد في عام ٢٠٠٨، على النحو الوارد في المرفقين الرابع والخامس.

٤٠ - وفي الجلسة العامة نفسها، اعتمد اجتماع الأطراف المتعاقدة السامية تقريره، على النحو الوارد في الوثيقة CCW/MSP/2008/CRP.2، بصيغته المعدلة شفويًا، والجاري إصداره بوصفه الوثيقة CCW/MSP/2008/4.

المرفق الأول

جدول أعمال اجتماع الأطراف المتعاقدة السامية لعام ٢٠٠٨

(بصيغته المعتمدة في الجلسة العامة الأولى المعقودة في ١٣ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٨)

- ١- افتتاح الاجتماع
- ٢- تأكيد تسمية رئيس الاجتماع
- ٣- إقرار جدول الأعمال
- ٤- تأكيد النظام الداخلي
- ٥- تأكيد تسمية الأمين العام للاجتماع
- ٦- تنظيم الأعمال بما في ذلك أعمال أي هيئة فرعية للاجتماع. انتخاب أعضاء مكتب الاجتماع الآخرين
- ٧- تبادل عام للآراء
- ٨- خطة عمل لتعزيز عالمية الاتفاقية، بما في ذلك تنفيذ برنامج رعاية اتفاقية الأسلحة التقليدية
- ٩- حالة تنفيذ الاتفاقية وبروتوكولاتها والامتثال لها
- ١٠- النظر في التقرير المتعلق بأعمال فريق الخبراء الحكوميين
- ١١- الألغام غير الألغام المضادة للأفراد
- ١٢- النظر في الوثيقة الختامية واعتمادها
- ١٣- مسائل أخرى.

المرفق الثاني

برنامج عمل اجتماع الأطراف المتعاقدة السامية لعام ٢٠٠٨

(بصيغته المعتمدة في الجلسة العامة الأولى المعقودة في ١٣ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٨)

<ul style="list-style-type: none">• افتتاح المؤتمر• تبادل عام للآراء• تقرير فريق الخبراء الحكوميين	١٣/٠٠-١٠/٠٠	الخميس، ١٣ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٨
<ul style="list-style-type: none">• تقرير فريق الخبراء الحكوميين (تابع)• خطة عمل لتعزيز عالمية الاتفاقية، بما في ذلك تنفيذ برنامج رعاية اتفاقية الأسلحة التقليدية	١٨/٠٠-١٥/٠٠	
<ul style="list-style-type: none">• حالة تنفيذ وامتنال الاتفاقية وبروتوكولاتها• الألغام غير الألغام المضادة للأفراد	١٣/٠٠-١٠/٠٠	الجمعة، ١٤ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٨
<ul style="list-style-type: none">• مناقشة إجمالية• النظر في الوثيقة الختامية واعتمادها، واختتام الاجتماع	١٨/٠٠-١٥/٠٠	

المرفق الثالث

جدول الأعمال المؤقت لاجتماع الأطراف المتعاقدة السامية لعام ٢٠٠٩

(بصيغته المعتمدة في الجلسة الختامية المعقودة في ١٤ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٨)

- ١- افتتاح الاجتماع
- ٢- تأكيد تسمية رئيس الاجتماع
- ٣- إقرار جدول الأعمال
- ٤- تأكيد النظام الداخلي
- ٥- تأكيد تسمية الأمين العام للاجتماع
- ٦- تنظيم الأعمال بما في ذلك أعمال أي هيئة فرعية للاجتماع. انتخاب أعضاء مكتب الاجتماع الآخرين
- ٧- تبادل عام للآراء
- ٨- خطة عمل لتعزيز عالمية الاتفاقية، بما في ذلك تنفيذ برنامج رعاية اتفاقية الأسلحة التقليدية
- ٩- حالة تنفيذ الاتفاقية وبروتوكولاتها والامتثال لها
- ١٠- النظر في التقرير المتعلق بأعمال فريق الخبراء الحكوميين
- ١١- الألغام غير الألغام المضادة للأفراد
- ١٢- النظر في الوثيقة الختامية واعتمادها
- ١٣- مسائل أخرى.

المرفق الرابع

التكاليف المقدرة لاجتماع عام ٢٠٠٩ للأطراف المتعاقدة السامية في اتفاقية حظر أو تقييد استعمال أسلحة تقليدية يمكن اعتبارها مفرطة الضرر أو عشوائية الأثر

(كما اعتمدت في الجلسة العامة الختامية المعقودة في ١٤ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٨)

- ١- قرر اجتماع الأطراف المتعاقدة السامية في اتفاقية حظر أو تقييد استعمال أسلحة تقليدية معينة يمكن اعتبارها مفرطة الضرر أو عشوائية الأثر، الذي عُقد في جنيف في يومي ١٣ و ١٤ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٨، عقد اجتماع الأطراف المتعاقدة السامية في الاتفاقية يومي ١٢ و ١٣ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٩.
- ٢- وتُقدّم هذه الوثيقة عملاً بالقرار آنف الذكر الذي اتخذته الدول الأطراف، وتتضمن التكاليف المقدرة بمبلغ ٤٠٠ ١٩٦ دولار من دولارات الولايات المتحدة لعقد ذلك الاجتماع. ويرد في الجدول المرفق تفصيل هذه التكاليف.
- ٣- والجدير بالذكر أنه تم تقدير التكاليف بناء على التجارب السابقة وعبء العمل المتوقع. وتحدد التكاليف الفعلية بعد اختتام الاجتماع وإنجاز الأعمال المتصلة به، على أن تسجل جميع التكاليف ذات الصلة في الحسابات. وفي حينه، تحدد على هذا الأساس أي تعديلات في مساهمات المشاركين الذين يتقاسمون التكاليف.
- ٤- أما بالنسبة للترتيبات المالية، فيذكر أنه وفقاً للممارسة المتبعة في المؤتمرات السابقة المتعددة الأطراف بشأن نزع السلاح والاجتماعات ذات الصلة، ووفقاً لنظمها الداخلية، يتم تقاسم التكاليف بين الدول الأطراف المشاركة في المؤتمرات استناداً إلى جدول الأمم المتحدة للأنصبة المقررة بعد توزيع الحصص لمراعاة عدد الدول الأطراف المشاركة في الاجتماعات. أما الدول غير الأطراف التي تقبل الدعوة للمشاركة في الاجتماعات فتساهم في التكاليف بمقدار نسب الأنصبة المقررة لكل منها بموجب جدول الأمم المتحدة لأنصبة الاشتراكات المقررة.
- ٥- ورهنأً بموافقة الدول الأطراف على التكاليف المقدرة وصيغة تقاسم التكاليف، سيجري إعداد إشعارات بأنصبة الاشتراكات المقررة استناداً إلى إجمالي التكاليف المقدرة وصيغة تقاسم التكاليف المطبقة. وبما أنه لا يترتب أي أثر مالي على الأنشطة الآتية الذكر بالنسبة للميزانية العادية للمنظمة، فيتعين أن تبادر الدول الأطراف إلى تسديد حصتها من التكاليف المقدرة حال استلامها لإشعارات أنصبة الاشتراكات المقررة.

عنوان الدورة: اجتماع الأطراف المتعاقدة السامية في اتفاقية الأسلحة التقليدية،

جنيف، لمدة يومين في تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٩

بنود خدمات المؤتمرات	خدمات الجلسات*	وثائق ما قبل الدورة*	الوثائق الصادرة أثناء الدورة*	المحاضر الموجزة*	وثائق ما بعد الدورة*	الاحتياجات من خدمات الدعم*	الاحتياجات الأخرى*	المجموع*
(بدولارات الولايات المتحدة)								
	٢٧ ٠٠٠							
الترجمة الشفوية وخدمة الجلسات								٢٧ ٠٠٠
ترجمة الوثائق	٣٣ ٠٠٠	١٠٧ ٠٠٠	٨١ ٥٠٠	٣٣ ٣٠٠				١٥٨ ٥٠٠
الاحتياجات من خدمات الدعم						٢ ٢٠٠		٢ ٢٠٠
الاحتياجات الأخرى							٦ ٤٠٠	٦ ٤٠٠
المجموع	٢٧ ٠٠٠	٣٣ ٠٠٠	١٠٧ ٠٠٠	٨١ ٥٠٠	٣٣ ٣٠٠	٢ ٢٠٠	٦ ٤٠٠	١٩٤ ١٠٠

* الدولار الواحد = ١,١٤ فرنك سويسري

١٩٤ ١٠٠	ألف - مجموع الاحتياجات من خدمات المؤتمرات (بما في ذلك تكاليف الدعم البرنامجي بنسبة ١٣ في المائة)
	باء - الاحتياجات من غير خدمات المؤتمرات*
٢ ٠٠٠	(١) المعدات والمواد
٢ ٠٠٠	المجموع الفرعي
٣٠٠	تكاليف الدعم البرنامجي بنسبة ١٣ في المائة من باء
٢ ٣٠٠	المجموع الفرعي باء
١٩٦ ٤٠٠	المجموع الكلي (المقرب) ألف + باء

المرفق الخامس

**التكاليف المقدرة لدورات عام ٢٠٠٩ لفريق الخبراء
الحكوميين التابع للأطراف المتعاقدة السامية في اتفاقية
حظر أو تقييد استعمال أسلحة تقليدية يمكن اعتبارها
مفرطة الضرر أو عشوائية الأثر**

(كما اعتُمدت في الجلسة العامة الختامية المعقودة في ١٤ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٨)

- ١- قرر اجتماع الدول الأطراف المتعاقدة السامية في اتفاقية حظر أو تقييد استعمال أسلحة تقليدية معينة يمكن اعتبارها مفرطة الضرر أو عشوائية الأثر، الذي عُقد في جنيف في يومي ١٣ و ١٤ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٨، أن يجتمع فريق الخبراء الحكوميين في عام ٢٠٠٩ لفترة تصل إلى أسبوعين في عام ٢٠٠٩، في الفترة من ١٦ إلى ٢٠ شباط/فبراير ٢٠٠٩، وبعد ذلك في الفترة من ١٤ إلى ١٧ نيسان/أبريل ٢٠٠٩، إذا اقتضت الحاجة.
- ٢- وتُقدّم هذه الوثيقة عملاً بالقرار آنف الذكر الذي اتخذته الدول الأطراف، وتتضمن التكاليف المقدرة لهذه الدورات.
- ٣- وتقدر تكاليف هذه الدورات بمبلغ ٣٠٠ ٣٥٢ دولار من دولارات الولايات المتحدة. ويرد في الجداول المرفقة تفصيل هذه التكاليف.
- ٤- والجدير بالذكر أنه تم تقدير التكاليف بناءً على التجارب السابقة وعبء العمل المتوقع. وتحدد التكاليف الفعلية بعد اختتام الاجتماع وإنجاز الأعمال المتصلة به، على أن تسجل جميع التكاليف ذات الصلة في الحسابات. وفي حينه، تحدد على هذا الأساس أي تعديلات في مساهمات المشاركين الذين يتقاسمون التكاليف.
- ٥- أما بالنسبة للترتيبات المالية، فيذكر أنه وفقاً للممارسة المتبعة في المؤتمرات السابقة المتعددة الأطراف بشأن نزع السلاح والاجتماعات ذات الصلة، ووفقاً لنظمتها الداخلية، يتم تقاسم التكاليف بين الدول الأطراف المشاركة في المؤتمرات استناداً إلى جدول الأمم المتحدة للأنصبة المقررة بعد توزيع الحصص مراعاة عدد الدول الأطراف المشاركة في الاجتماعات. أما الدول غير الأطراف التي تقبل الدعوة للمشاركة في الاجتماعات فتساهم في التكاليف بمقدار نسب الأنصبة المقررة لكل منها بموجب جدول الأمم المتحدة للأنصبة الاشتراكات المقررة.
- ٦- ورهنأً بموافقة الدول الأطراف على التكاليف المقدرة وصيغة تقاسم التكاليف، سيتم إعداد إشعارات بأنصبة الاشتراكات المقررة استناداً إلى إجمالي التكاليف المقدرة وصيغة تقاسم التكاليف المطبقة. وبما أنه لا يترتب أي أثر مالي على الأنشطة الآنف الذكر بالنسبة للميزانية العادية للمنظمة، فيتعين أن تبادر الدول الأطراف إلى تسديد حصتها من التكاليف المقدرة حال استلامها لإشعارات أنصبة الاشتراكات المقررة.

عنوان الدورة: دورة ٢٠٠٩ الأولى لفريق الخبراء الحكوميين التابع للأطراف المتعاقدة السامية في الاتفاقية المتعلقة بأسلحة تقليدية معينة

جنيف، خمسة أيام في عام ٢٠٠٩

بنود خدمات المؤتمرات	خدمات الجلسات*	وثائق ما قبل الدورة*	الوثائق الصادرة أثناء الدورة*	المحاضر الموجزة*	وثائق ما بعد الدورة*	الاحتياجات من خدمات الدعم*	الاحتياجات الأخرى*	المجموع*
(بدولارات الولايات المتحدة)								
الترجمة الشفوية وخدمة الجلسات	٩٤٧٠٠							٩٤٧٠٠
ترجمة الوثائق		٢٦٧٠٠	١٧٧٠٠	صفر	٣٣٣٠٠			٧٧٧٠٠
الاحتياجات من خدمات الدعم						٥١٠٠		٥١٠٠
الاحتياجات الأخرى							٨٨٠٠	٨٨٠٠
المجموع	٩٤٧٠٠	٢٦٧٠٠	١٧٧٠٠	-	٣٣٣٠٠	٥١٠٠	٨٨٠٠	١٨٦٣٠٠

* الدولار الواحد = ١,١٤ فرنك سويسري

ألف - مجموع الاحتياجات من خدمات المؤتمرات (بما في ذلك تكاليف الدعم البرنامجي بنسبة ١٣ في المائة) ١٨٦٣٠٠
 باء - الاحتياجات من غير خدمات المؤتمرات* -
 المجموع الكلي (المقرب) ألف + باء ١٨٦٣٠٠

عنوان الدورة: دورة ٢٠٠٩ الثانية لفريق الخبراء الحكوميين التابع للأطراف المتعاقدة السامية في الاتفاقية المتعلقة بأسلحة تقليدية معينة

جنيف، أربعة أيام في عام ٢٠٠٩

بنود خدمات المؤتمرات	خدمات الجلسات*	وثائق ما قبل الدورة*	الوثائق الصادرة أثناء الدورة*	الحاضر الموجزة*	وثائق ما بعد الدورة*	الاحتياجات من خدمات الدعم*	الاحتياجات الأخرى*	المجموع*
(بدولارات الولايات المتحدة)								
الترجمة الشفوية وخدمة الجلسات	٧٥٩٠٠							٧٥٩٠٠
ترجمة الوثائق		٢٦٧٠٠	١٧٧٠٠	صفر	٣٣٣٠٠			٧٧٧٠٠
الاحتياجات من خدمات الدعم						٤١٠٠		٤١٠٠
الاحتياجات الأخرى							٨٣٠٠	٨٣٠٠
المجموع	٧٥٩٠٠	٢٦٧٠٠	١٧٧٠٠	-	٣٣٣٠٠	٤١٠٠	٨٣٠٠	١٦٦٠٠٠

* الدولار الواحد = ١,١٤ فرنك سويسري

ألف - مجموع الاحتياجات من خدمات المؤتمرات (بما في ذلك تكاليف الدعم البرنامجي بنسبة ١٣ في المائة)
باء - الاحتياجات من غير خدمات المؤتمرات

المجموع الكلي (المقرب) ألف + باء

١٦٦٠٠٠

البروتوكول الخامس	البروتوكول الرابع	البروتوكول الثالث	البروتوكول الثاني المعدل	البروتوكول الثاني	البروتوكول الأول	المادة ١ المعدلة	الاتفاقية
		√		√	√		جيبوتي
	√	√	√	√	√		إكوادور
√	√	√	√	√	√	√	السلفادور
√	√	√	√		√	√	إستونيا
√	√	√	√	√	√	√	فنلندا
√	√	√	√	√	√	√	فرنسا
		√			√		غابون
	√	√		√	√		جورجيا
√	√	√	√	√	√	√	ألمانيا
	√	√	√	√	√	√	اليونان
√	√	√	√	√	√		غواتيمالا
√	√	√	√	√	√	√	غينيا - بيساو
√	√	√	√	√	√	√	الكرسي الرسولي
	√	√	√	√	√		هندوراس
√	√	√	√	√	√	√	هنغاريا
√	√	√	√	√	√	√	آيسلندا
√	√	√	√	√	√	√	الهند
√	√	√	√	√	√	√	آيرلندا
	√		√	√	√		إسرائيل
	√	√	√	√	√	√	إيطاليا
√	√	√	√		√	√	جامايكا
	√	√	√	√	√	√	اليابان
		√	√		√		الأردن
		√		√	√		جمهورية لاو الديمقراطية الشعبية
	√	√	√	√	√	√	لاتفيا
		√		√	√		ليسوتو
√	√	√	√	√	√	√	ليبيريا
√	√	√	√	√	√	√	ليختنشتاين
√	√	√	√		√	√	ليتوانيا
√	√	√	√	√	√	√	لكسمبرغ
√	√	√	√	√	√		مدغشقر

البروتوكول الخامس	البروتوكول الرابع	البروتوكول الثالث	البروتوكول الثاني المعدل	البروتوكول الثاني	البروتوكول الأول	المادة ١ المعدلة	الاتفاقية
	√	√	√		√		ملديف
	√	√	√	√	√		مالي
√	√	√	√	√	√	√	مالطة
	√	√		√	√		موريشيوس
	√	√		√	√	√	المكسيك
√	√	√	√	√	√	√	مولدوفا
			√		√		موناكو
	√	√		√	√		منغوليا
	√	√		√	√	√	مونتينيغرو
	√		√	√			المغرب
	√	√	√	√	√		ناورو
√	√	√	√	√	√	√	هولندا
√	√	√	√	√	√		نيوزيلندا
√	√	√	√		√	√	نيكاراغوا
	√	√	√	√	√	√	النيجر
√	√	√	√	√	√	√	النرويج
	√	√	√	√	√		باكستان
	√	√	√	√	√	√	بنما
		√	√	√	√		باراغواي
	√	√	√		√	√	بيرو
	√	√	√	√	√		الفلبين
	√	√	√	√	√	√	بولندا
√	√	√	√	√	√	√	البرتغال
√			√		√	√	جمهورية كوريا
√	√	√	√	√	√	√	رومانيا
√	√	√	√	√	√	√	الاتحاد الروسي
	√	√			√		المملكة العربية السعودية
		√	√				السنغال
	√	√		√	√	√	صربيا
	√	√	√	√	√		سيشيل
√	√	√	√		√	√	سيراليون

البروتوكول الخامس	البروتوكول الرابع	البروتوكول الثالث	البروتوكول الثاني المعدل	البروتوكول الثاني	البروتوكول الأول	المادة ١ المعدلة	الاتفاقية
√	√	√	√	√	√	√	سلوفاكيا
√	√	√	√	√	√		سلوفينيا
	√	√	√	√	√		جنوب أفريقيا
√	√	√	√	√	√	√	إسبانيا
	√	√	√	√	√	√	سري لانكا
√	√	√	√	√	√	√	السويد
√	√	√	√	√	√	√	سويسرا
√	√	√	√	√	√		طاجيكستان
√	√	√	√	√	√	√	جمهورية مقدونيا اليوغوسلافية السابقة
		√		√	√		توغو
√	√	√	√	√	√		تونس
	√		√		√	√	تركيا
			√	√	√		تركمانستان
		√		√	√		أوغندا
√	√	√	√	√	√	√	أوكرانيا
	√	√	√	√	√	√	المملكة المتحدة
			√	√	√		الولايات المتحدة الأمريكية
√	√	√	√	√	√		أوروغواي
	√	√		√	√		أوزبكستان
		√	√	√	√		فنزويلا

المرفق السابع
قائمة الوثائق

الرمز	العنوان	مقدمة من البلد/المنظمة
CCW/MSP/2008/1	جدول الأعمال المؤقت	الرئيس المسمّى
CCW/MSP/2008/2	برنامج العمل المؤقت	الرئيس المسمّى
CCW/MSP/2008/3/Rev.1	التقرير المنقح لبرنامج الرعاية في إطار الاتفاقية المتعلقة بأسلحة تقليدية معينة	منسق اللجنة التوجيهية
CCW/MSP/2008/4	تقرير	
CCW/MSP/2008/INF.1 و Corr.1	قائمة المشاركين	
CCW/MSP/2008/Misc.1	قائمة المشاركين المؤقتة	
CCW/MSP/2008/CRP.1	تعزيز عالمية الاتفاقية والبروتوكولات الملحق بها	الأمانة
CCW/MSP/2008/CRP.2	مشروع تقرير	

الوثائق المشار إليها أعلاه متاحة بجميع اللغات الرسمية عن طريق نظام الوثائق الرسمية للأمم المتحدة على الموقع الشبكي <http://documents.un.org>، وعلى الموقع الشبكي الرسمي للاتفاقية، وهو جزء من الموقع الشبكي لمكتب الأمم المتحدة في جنيف <http://www.unog.ch/ccw>.

— — — —